

AC IT 28

De lunes a viernes, a esta misma hora, AccesoUNED. Programa para los alumnos del curso de Acceso Directo a la Universidad para Mayores de 25 años de la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Hoy, lengua italiana.

Con la profesora titular María Teresa Navarro Salazar daremos una visión rápida de las unidades didácticas 11 y 12 del libro de texto. Estamos en las diversas emisoras de Radio 3, en Radio 4, en Cabra, Calahorra, Badajoz, Valencia, Ciudad Real, Ávila y Soria, en Onda Media, en Radio 5, Mar Bastro y en las emisoras asociadas de Radio Reynosa y Radio Aragón de Calatayus. Empezamos un programa de la asignatura de lengua italiana con la profesora titular María Teresa Navarro Salazar.

En este programa lo que vamos a hacer es dar una rápida ojeada al contenido de las unidades didácticas 11 y 12 del libro de texto. Buenas noches, María Teresa. Buenas noches, Arturo.

Y bueno, aparte de esto ya es esta emisión en lo que se refiere al libro de texto en donde damos las dos penúltimas lecciones. Vamos a tener ya una última emisión, casi casi dos exámenes, en donde daremos una ojeada a las dos últimas lecciones y además orientaremos sobre el examen un poco. Sí, es decir, aquí ya en el programa de hoy vamos a ver las unidades didácticas 11 y 12, luego tendremos un programa sobre regiones, sobre la última de las regiones que es el Bénéto y quizá me alegro que me hagas esta pregunta, Arturo, porque me gustaría disipar una serie de dudas que se han creado en los alumnos y que creo que se les han creado porque no leen bien la guía del curso.

Es decir, nosotros cuando hablamos de la asignatura de lengua italiana no hemos hablado jamás de temas de historia o de temas de geografía o de temas sobre regiones. Hemos hablado, y está muy claro y muy bien especificado en la guía del curso, que la segunda parte del examen constará de tres breves preguntas. Breve se opone a largo, es decir, que tres breves preguntas sobre los tres programas de las regiones que se han emitido a lo largo del curso, que en total serán Umbría, Liguria y el Bénéto.

Pero toda la primera parte es lengua italiana de acuerdo con el libro de texto. Exactamente, por lo tanto que no empiecen ya a ponerse nerviosos y a decir que cómo van a estudiar los temas de historia. No tienen ustedes que estudiar ningún tema de historia, tienen simplemente, como se lo advertimos ya al principio del curso, que haber oído estos programas dedicados a las regiones de Italia, haberlos grabado, o si no han podido ustedes grabarlos, pues acuden ustedes a los centros asociados correspondientes en los que están matriculados, y por favor, no empiecen ustedes a ponerse nerviosos antes de tiempo, porque además ya se les dijo en su momento, pero lo volveremos a repetir en el último programa cuando demos las últimas orientaciones, se trata de tres preguntas de las que ustedes sólo tienen que contestar a una.

A elegir. Incluso para darles la oportunidad, que si en algún momento he terminado han

perdido alguno de los programas, bueno, pues siempre tienen todavía otra posibilidad de no fallar. De no fallar.

Así que por favor, no empiecen a ponerse nerviosos. Ellos lo que tienen que hacer es repasarse bien todos los cuadernillos que han ido haciendo a lo largo del curso, que estaban un poco montados sobre el libro de texto, y hoy como vamos a dar las unidades 11 y 12, realmente lo que deben hacer es empezar ya a repasar, porque el último día daremos la 13 y la 14, las dos últimas lecciones del libro, y ya estamos en la semana de exámenes. Bueno, pues vamos a empezar entonces por la unidad didáctica 11.

Exactamente. En la undichissima unitá, que se titula Parlando de Política, vamos a estudiar los pronombres personales combinados, el imperativo y las formas perifrásticas con el verbo stare más infinitivo y el verbo stare más gerundio. Y luego en la doichissima unitá, que se llama achina furi, estudiaremos el condicional simple y algunos de los usos del verbo andare más las partículas chi, ine.

Entonces, como solemos hacer siempre en nuestros programas, lo primero que vamos a hacer es oír el texto correspondiente, el texto introductorio correspondiente de la undichissima unitá, que como he dicho se llama Parlando de Política. Entonces... No estoy inscrito a ningún partido y, a diferencia de ti, puedo criticar abiertamente la política de la izquierda, de la derecha y de los partidos de centro. Entonces demuéstalo.

Escucha, acepta un consejo de amigo, estrapa la tésera. Bien, si los alumnos grabaron el texto, lo escucharían repetidas veces para asegurarse de que lo comprenden. Estamos en la fase de comprensión.

Y además, como se toca un tema tan de actualidad en estos días, como es la actividad política, suponemos que no habrá habido ningún problema en la comprensión de este texto. Y para profundizar en dicha comprensión, pasaría luego a hacer el test y el orar y peteamo insieme. Sí, y luego pasarían a estudiar qué son los pronombres combinados.

Que, como hemos dicho antes, es uno de los temas de esta unidad didáctica. Si ustedes se han fijado en el texto, en un momento determinado, una de las dos personas que toman parte de la conversación dice «te lo dichivo yo» que, aunque él tuvo partido de comilla, «te lo dichivo». Es decir, ahí tenemos dos pronombres que van juntos y que se llaman pronombres combinados.

Es decir, los pronombres combinados son pronombres que se utilizan cuando nos encontramos con verbos que exigen el uso de un doble complemento. Como son, por ejemplo, el verbo «decir», que es el que damos aquí en el ejemplo, o el verbo «dar». Y es un caso que sucede exactamente igual que en español.

Es decir, en español decimos «doy el libro a Pablo» o decimos «digo esto a alguien». Decir algo a alguien y dar algo a alguien. Por lo tanto, exige un doble complemento.

Entonces, si vemos el cuadro de la página 183, ven ustedes, tenemos primero los

complementos indirectos que ya habíamos estudiado. Si nosotros suprimimos «el libro», «la pena» y «libre», que es el complemento objeto directo, nos encontramos con otro pronombre que sustituye a este complemento. Entonces tenemos Y entonces ven ustedes que aquí ya ha habido una modificación.

Es decir, la vocal «i» de los pronombres indirectos se ha convertido en «e». Y aquí ya extraemos la primera consecuencia. Con los pronombres combinados de primera y segunda persona de plural, el pronombre indirecto precede siempre al pronombre directo.

Es decir, «mi», «ti», «chi» y «vi» preceden siempre al «o», «la», «li», «le». Y, además, la vocal «i» de los pronombres indirectos se modifica en «e» cuando precede a un pronombre directo. Esto por una parte.

Por otra parte nos encontramos que dicen «le presto la pena» al «e», femenino singular. «Le presto le penne» al «e», pronombre de cortesía. Y «li presto le penne» o algún «li» al «oro», que es masculino plural.

Bien, pues fíjense ustedes que la tercera persona, bien sea la tercera persona del singular, bien sea la tercera persona del plural, bien sea masculino, bien femenino, guarda siempre una cierta regularidad. Es decir, se convierte en «li» y, además, toma una «e» para unirse al pronombre directo. «Lielo presto», «liela presto», «lieli presto», «liele presto», «liene presto» Es decir, que estas serían las dos cosas que habría que tener en cuenta con los pronombres indirectos.

Bien, esto sería la exposición gramatical correspondiente a esta lección. Y luego ya haríamos ejercicios de todo esto. Sí, y como siempre andamos un poco cortos de tiempo, pues vamos a ver ahora cómo se comportan los pronombres combinados cuando preceden a un verbo en un tiempo compuesto.

Es decir, en la página 186. En realidad, ya habíamos estudiado parte de esto cuando vimos los pronombres directos. Pero ahora ven ustedes en la página 186 que dice «Venlo questo bracciale, qui te l'ha regalato, me l'ha regalato Carlo».

Entonces vemos que aquí, como tenemos el presente indicativo del verbo auxiliar «avere», el pronombre directo pierde la vocal y en lugar de la vocal nos encontramos un apóstrofo. Lo mismo pasa con las terceras personas. Da igual que sea primera persona, segunda persona o tercera persona.

«Qui te l'ha regalato, me l'ha regalato mio marito». Bien, no leemos todos los ejemplos para que vean ustedes qué es lo que sucede. Esto solamente sucede naturalmente en la pérdida de la vocal.

Igual que sucedía con los pronombres directos, solamente atañe al masculino singular y al femenino singular. Sí, por un efecto sonoro exclusivamente. Y luego, claro, hay que decir que efectivamente los pronombres combinados preceden siempre al verbo auxiliar.

Es decir, no se pueden poner entre el verbo auxiliar y el participio pasado. Exactamente. Bien, otro de los temas a estudiar en la undiciésima unita era el imperativo directo.

Ven ustedes en la página 189 que llamamos imperativo directo al imperativo de segunda persona singular «tu», segunda persona plural «voi», primera persona plural «noi». Porque estas tres personas del verbo de imperativo se forman con las personas del presente de indicativo. Y por eso se llama imperativo directo, porque la orden es directa.

Mientras que veremos que el resto de las otras personas, que aunque no lo tienen aquí, yo os lo digo para que completen ustedes el cuadro, es decir, la segunda persona del singular y la tercera persona del plural... No, perdón, la primera persona del singular y la tercera del singular son formas del subjuntivo. Sin embargo, este, el imperativo directo «tu», «voi», «noi» son personas del indicativo. Bien, pues estas tres personas del imperativo de los verbos de la segunda y tercera conjugación son iguales, como he dicho, que las del indicativo.

Mientras que para la primera conjugación, la segunda persona del singular del imperativo no es igual que la del presente de indicativo, porque cambia la desinencia. Es decir, que tenemos, por ejemplo, «accepta». Mientras que en el indicativo tenemos «accepti», pues aquí, en este caso, la primera conjugación es irregular, y en este caso es una excepción.

Y entonces, recuerden ustedes, si quieren, para que les sirva de regla, que es igual que el infinitivo, pero quitándole, por supuesto, la última parte. Es decir, el «re». «Acceptar» es el infinitivo, pues «accepta tu», el imperativo, en este caso sería terminado en «a».

Mientras que... Sí, o sea, solo hay esa pequeña irregularidad en los verbos de la primera conjugación, pero en términos generales, pues el imperativo de «tu», «voi» y «noi» es la forma del presente de indicativo. Bien. Y vamos a ver, ¿cómo se usan los pronombres con el imperativo? Bueno, pues con las personas «tu», «noi» y «voi», el pronombre va unido al verbo.

Es decir, lo que llamamos en forma enclítica, porque la orden, como ya he dicho, es una orden directa, y por eso utilizamos formas del indicativo. Y decimos «préndilo», «prendíámolo», «prendételo». Y además, una cosa importante, el acento no varía nunca.

Es decir, que si yo digo «prendi», da igual que luego lleve un pronombre enclítico o que no lo lleve, pero no se cambia nunca el acento. «Prendi», «préndilo», «prendiámo», «prendíámolo», «prendete», «prendételo». Es decir, no modifiquen ustedes el acento simplemente porque nos encontramos también con un pronombre.

Bien. Sin embargo, con las personas «lei» y «loro», es decir, las terceras personas, la orden es indirecta, y por eso se utilizan las formas del subjuntivo. El pronombre va adelante del verbo, es decir, lo que llamamos en posición proclítica.

Es decir, «lo prenda, señora», «lo prendano, signori», a diferencia de las formas directas «tu», «no» y «voy». Bien. Por lo que respecta a una serie de verbos irregulares, tienen ustedes una serie de ejercicios que, en fin, hacen ustedes.

Por lo que respecta a una serie de verbos irregulares, ya saben ustedes que verbos como «andare», «dare», «fare», «stare», «dire» y, naturalmente, los verbos auxiliares «abere» y «esere» son siempre verbos muy irregulares. Y, entonces, las formas del imperativo escapan a las reglas generales y, por lo tanto, tienen ustedes que estudiarlos en las páginas 192 y 193. Sí, cada caso concreto de cada verbo, porque son irregulares.

Porque son formas irregulares. Pero, en todo caso, siempre son formas del subjuntivo para estas personas. Primera del singular, tercera del singular y tercera del plural.

No, segunda del singular, segunda del plural y primera del plural. Es decir, el imperativo directo. No, te estaba diciendo que eran formas del subjuntivo las otras.

Ah, exactamente. Primera del singular, tercera del singular y tercera del plural. Formas de subjuntivo.

No, pero, vamos, como, en realidad, yo os lo he dado simplemente porque, a veces, cuando se les da algo incompleto, pues siempre queda la duda y, sobre todo, la curiosidad. Y, entonces, pues para recordarles cómo se forman las otras personas. Pero, en realidad, lo que más nos interesa son las tres que aparecen aquí.

Son las tres que son el imperativo directo. Y, si tuviéramos que expresar un imperativo en forma negativa, ¿cómo lo haríamos? Es decir, ¿cómo sería un imperativo negativo? Pues el imperativo negativo, que nuestros oyentes tienen en la página 194 del texto, se forma de la siguiente manera. Para las personas noi y voi, es decir, para la primera y la segunda persona del plural, se forman anteponiendo, simplemente, el adverbio negación non.

Es decir, parliamo, non parliamo, parlate, non parlate. Pero, para la segunda persona del singular, tu, se forma con el adverbio negación non, más la forma del infinitivo. Es decir, que dice, Mario, non parlare.

Piero, non prendere quello. Es decir que, en este caso, la segunda persona del singular es una excepción. ¿Qué pasa ahora cuando nos encontramos con un imperativo negativo y un pronombre? Pues, cuando nos encontramos con un imperativo negativo acompañado de un pronombre, podemos colocar el pronombre en dos posiciones.

O bien, unido al infinitivo, es decir, enclítico. O bien, situándolo entre el adverbio de negación y la forma del verbo. Entonces, sería proclítico.

Y esto lo tiene ustedes en la página 195. En el primer caso, es decir, si utilizamos el pronombre enclítico, tendremos non prenderlo, non prendiamolo, non prendetelo. En el segundo, tendríamos non lo prendere, non lo prendiamo, non lo prendete.

Bien. Pues, terminada sumeramente esta explicación sobre el imperativo, pasamos... Sí. Y luego, otro punto interesante, que son formas perifrásticas con el infinitivo y con el gerundio.

Eso podríamos aclararlo un poco. Sí. Vamos a aclarar... Esa es la página 197.

Exactamente. Vamos a aclarar qué son las formas perifrásticas. Llamamos formas perifrásticas a la combinación de un verbo en forma personal más el infinitivo o el gerundio.

Y estas formas perifrásticas se utilizan para lograr precisiones de tiempo, modo y aspecto que no se consiguen simplemente con el uso de un verbo en personal. Entonces, tienen ustedes aquí, en la página 197 y 198, las formas perifrásticas formadas por el verbo estar más infinitivo y el verbo estar más gerundio. ¿Qué significa la perífrasis de estar más infinitivo? Pues, a través de esta perífrasis de estar más infinitivo, expresamos una acción en preparación.

Es decir, que se va a cumplir dentro de poco, pero está en preparación. Si digo... Franca está a punto de salir. Pero, sin embargo, la perífrasis de estar más gerundio expresa una acción en desarrollo.

Mario está hablando al teléfono. Y, en este caso, corresponde exactamente al uso perifrástico del español. Sí, el ejemplo que pone aquí, cuando habla Franca, estaba pensando di venire, en la tercera frase.

Bueno, estaba pensando di venire, es decir, estaba pensando en ir. En este momento, es una acción en desarrollo que se... Que es en forma perifrástica con gerundio. Exactamente.

Que se va a desarrollar en ese momento. Y, con esto, de una manera muy rápida, hemos terminado con la undichissima unità, es decir, con la undichissima unità, y pasamos al estudio de la undichissima unità, que es Acena Fuori. ¿Qué dirías de comenzar con un antepasto de frutas del mar? Tal vez.

Yo las comería siempre. Yo también las tomaría con placer. Mientras esperamos al camarero, podríamos elegir el vino.

Con el peixe es indicado el vino blanco. Sí, diría que podría ir bien un orvieto clásico. Yo no me entiendo de vinos, decidete vos.

Con el antepasto, también podríamos ordenar el primero y el segundo, así no tendríamos que esperar demasiado entre un plato y el otro. Es una buena idea. ¿Tú qué prendes? Casi, casi.

Los prendería yo también, aunque debería saltar el primero. Yo, en lugar, preferiría el risotto a la pescadora. ¿Y por segundo, qué prendemos? ¿Querías todos los tres peixe arrosto con contorno de ensalada mezclada? Para mí, está bien.

Yo también estoy de acuerdo. Camarero, hay mucho que esperar. Tendremos un cierto apetito.

No, señor. ¡Voy de inmediato! Bueno, como ya sabemos lo que hay que hacer, nos vamos directamente a la gramática, y aquí se estudia el condicional simple. Exactamente.

Y las formas regulares del condicional simple aparecen en el apartado A de la página 205. O sea

que ustedes las estudian tranquilamente porque son todas las formas regulares. En realidad, el condicional lo solemos utilizar como forma de cortesía, y recuerdan que ya han salido muchos ejemplos.

Vorrei un paio di scarpe. Para no decir voy yo, en presente indicativo. Y también las utilizamos efectivamente para solicitar algo amable.

También cuando expresamos algo de lo que no estamos completamente seguros, y ese es un uso que se diferencia claramente del futuro. Si yo digo, por ejemplo, domani partere per Roma, estoy segura. Es decir, he decidido que mañana me voy a Roma y estoy segura.

Pero si digo quasi quasi domani partire per Roma, es decir, no estoy segura. Es decir, probablemente hay algo que me lo impide, o no he tomado claramente la decisión, o estoy esperando a que alguien venga conmigo. En fin, siempre hay algún impedimento.

Pero vamos, sí, puede ser un impedimento, o puede ser simplemente una falta total de decisión o de voluntad por el que no estamos perfectamente seguros. Bien, por lo que respecta a las formas irregulares del condicional, si miran ustedes el apartado C de la página 205, verán que el condicional mantiene siempre el mismo tipo de irregularidades que el futuro. Es decir, que por ejemplo, del verbo essere, sarò, saré, naturalmente cambia la desinencia, pero andare, andrò, andréi.

Avere, avrò, avréi. Y así vie discorrendo. Es decir, así sucesivamente continuaríamos.

Bien, en esta unidad, en la XXI Unidad, tenemos un uso del verbo andare con lo que se llaman los pronombres indirectos. Y es un uso que si yo le digo, por ejemplo, a Arturo, le pregunto, digo, Arturo, ¿te iba un café? ¿Qué es lo que le estoy preguntando a Arturo? Pues le estoy preguntando, más ni menos, que Arturo, ¿te apetece tomar un café? Es decir, que el verbo andare, utilizado de esta forma, ¿Viva di fare una passeggiata? ¿Ti va di fare questo? Señora, ¿le va di andare al cinema? Es una forma de preguntar si te apetece algo. Y este es un uso del verbo andare con los pronombres indirectos que ustedes tienen en la página 208.

Bien, y en la página 209 nos volvimos a encontrar con algo que ya habíamos estudiado en dos unidades anteriores, que son las partículas ci, vi y ne. Cuando digo ci, vi y ne, quiere decir que vi es lo mismo que ci, tiene exactamente las mismas funciones que ci, lo que pasa que en algunos casos se utiliza porque es una forma un poco más literaria. Es decir, no se utilizaría normalmente en la lengua hablada, pero sí en la lengua escrita.

Bien, pues ya hemos visto algunos usos de la partícula ci, pero volvamos ahora sobre otros usos de los que también habíamos hablado de pasada. Es decir, la partícula ci puede estar sustituyendo algunos complementos que están introducidos por la preposición a, por la preposición in o por la preposición su. Como vemos aquí en la página 209, dice ¿Qui di noi pensa ai biglietti per il concerti? Ci penso io, naturalmente, ai biglietti, no? O, por ejemplo, abbiamo detto per scherzo a Paolo che avevamo vinto al Totocalcio e lui ci è caduto, es decir, ci

è caduto in questo, no? Y así sucesivamente lo ven ustedes.

En la página 210 encuentran ustedes un clarísimo esquema del uso del ci sustituyendo a complementos introducidos por preposición a o por preposición in o por preposición su. Por otra parte, también tenemos un uso de ci en el que la partícula ci actúa como modificador semántico, es decir, que cambia el significado del verbo al que acompaña, en la página 211, por ejemplo, dice ¿Volerci cuánta ore ci vogliono in treno da Roma a Milano? O ¿Meterci cuánta ore ci meti in macchina da Roma a Milano? Naturalmente no es lo mismo el verbo volerci que el verbo volere ni lo mismo el verbo meterci que el verbo mettere, es decir, cambia el significado. Por otro lado, tenemos también que ver aquí el uso del ne.

Y el uso del ne lo habíamos visto también anteriormente, pero aquí volvemos a verlo y podemos decir del ne lo mismo que habíamos dicho del ci, es decir, que sustituye a un complemento, pero en este caso introducido por la preposición di o por la preposición da. Y tienen ustedes la página 212. Luego, ya para terminar esta lección, diremos que en la página 218 y 219 tienen ustedes una serie de modismos que tienen como elemento común las partes del cuerpo humano.

Y quizá conviene simplemente llamar la atención sobre sustantivos como el bracho e el dito, que forman el plural de forma irregular, cambiando de género, le bracha y le dita. Y para terminar, decirles que se animen. Si han estudiado todas las unidades y se han aprendido el léxico que en ellas está recogido, ya sabrán ustedes que para este momento ya conocen 1.300 palabras del papel.

Que ya conocen bastantes y que como queda nada más que las dos últimas unidades ha llegado el momento de repasar y no coger miedo al examen final. Se han hecho todos los cuadernillos, se han seguido estas indicaciones, se han ido estudiando el libro sistemáticamente. El examen no ofrecerá ninguna dificultad.

Y la última parte, que es una breve pregunta sobre algún tema cultural italiano que responde a algunas de las tres regiones que se han emitido a lo largo del curso y elegir una, pues tampoco es una cosa que deba de asustar. Así que nos despedimos hasta el próximo programa, que será precisamente de regiones, sobre Beneto y hasta el último programa ya en la semana de exámenes, en donde daremos las dos últimas lecciones y unas breves orientaciones sobre el examen final. Y antes de despedirte, María Teresa, tenemos que agradecer a esos cuatro profesores italianos que colaboran con nosotros en hacer estos programas.

Pues sí, efectivamente, tenemos que dar las gracias a Carla Morpurgo, Elizabeth Tamantelli, a Niccolo Messina y a Angelo Pantaleone. Muy bien, pues a ellos muchas gracias y a ti también por haber venido y buenas noches. Buenas noches.

Así termina hoy el Tiempo de Acceso UNED y con él los programas de la Universidad a Distancia de este jueves 4 de mayo. Mañana jueves podréis escuchar temas de tercer curso en Revista de Derecho, el informativo semanal y características de la química orgánica en el curso de Acceso.

Que paséis una buena noche, gracias por habernos acompañado y hasta mañana en la UNED.

Más de un millón de estudiantes en el curso de Acceso UNED Cuando la gran oportunidad de poder traducir a una palabra a un país Cuando la gran oportunidad de poder traducir a un país Cuando la gran oportunidad de poder transcribir a un país No es un viaje, sino un momento libre. No es un viaje, sino un momento libre. Subtítulos realizados por la comunidad de Amara.org